

Transcript

部長： おい、サクライ。今日の新聞見た？

サクライ： あ、部長。今日まだ見てないですね。後でパソコンで見えますよ。

部長： 若いやつはすごいなー。俺はまだ、うまくパソコン使えないんだよな。昭和だから。

サクライ： 便利ですし、使えないと逆に大変じゃないですか？

部長： うーん。テレビとか新聞とかで、情報は入ってくるからなあ。俺は別に…。

サクライ： そうですか？でも、娘さんとメールするときとか、ちょっと困りませんか？

部長： 俺は困ってないけど、娘が困ってるかもな。

サクライ： なるほど〜。そう考えると、私も父とメールするの、大変なんですよね。

部長： なんで？

サクライ： 部長と一緒にですよ。父も使えなくて、パソコン。すぐ電話してくるんですよね。

部長： ああ、サクライ。それは使えないんじゃないかもしれないよ。

サクライ： え？どういうことですか？

部長： 娘の声が聞きたいんだよ。だから、使えないふりをしているかもしれないよ。

サクライ： ええー。そうなのかなあ。

部長： まあ、今度サクライから電話してやれよ。

サクライ： うーん、そうですね。最近してなかったし、してみます。

部長： さて、仕事するぞ、サクライ。ところで新聞は？

サクライ： あ、まだです！今見ます！

部長： それに今日行く会社の情報があるからな。よく見ておけよ！

サクライ： わかりました。ありがとうございました！

Transcript

部長： おい、サクライ。今日の新聞見た？

サクライ： あ、部長。今日まだ見てないですね。後でパソコンで見えますよ。

部長： 若いやつはすごいなー。俺はまだ、うまくパソコン使えないんだよな。昭和だから。

サクライ： 便利ですし、使えないと逆に大変じゃないですか？

Translation

Manager: Hey, Sakurai. Have you read the newspaper today?

Sakurai: Oh, Manager. I haven't read the newspaper today. I will read it on the computer later.

Manager: Young people are amazing. I still can't use computers well because I was born in the Showa period.

Sakurai: Computers are convenient. Isn't it difficult for you that you cannot use them?

Notes

- 今日 = today
- 新聞 = newspaper
- 見る = to see; to look at, to watch; to check
- まだ = not yet; still
- パソコン = PC
- 若い = young
- やつ = guy; fellow
- 俺 = I, me (used by a male speaker)
- 使う = to use, to handle
- 昭和 = the Showa era (1926 - 1989)
- 逆に = actually, on the contrary, rather
- 大変 = serious, terrible; hard, difficult

Transcript

部長： うーん。テレビとか新聞とかで、情報は入ってくるからなあ。俺は別に…。

サクライ：そうですか？でも、娘さんとメールするときとか、ちょっと困りませんか？

部長：俺は困ってないけど、娘が困ってるかもな。

サクライ：なるほど～。そう考えると、私も父とメールするの、大変なんですよ。

Translation

Manager: Nah. I get my information from the television or the newspaper, so it doesn't really matter for me.

Sakurai: Oh yeah? But isn't it a bit of an issue when your daughter and you email each other?

Manager: It's not an issue for me, but it might be for my daughter.

Sakurai: I see. On that note, it is indeed an issue when my father and I email each other.

Notes

- テレビ = television, TV
- 情報 = information
- 入る = to enter, to come in, to go in
- 娘 = daughter
- メール = email
- ちょっと = a little; a bit
- 困る = to have difficulty, to be in trouble
- 考える = to think
- 父(親) = father

Transcript

部長： 　　なんで？

サクライ： ^{ぶちょう いっしょ}部長と一緒にですよ。^{ちち つか}父も使えなくて、パソコン。^{でんわ}すぐ電話してくるんですよ。

部長： 　　ああ、サクライ。それは使えないんじゃないかもしれないよ。

サクライ： え？ どういうことですか？

部長： 　　^{むすめ こえ き}娘の声が聞きたいんだよ。だから、^{つか}使えないふりをしているかもしれないよ。

サクライ： ええー。 そうなのかなあ。

部長： 　　まあ、^{こんど}今度サクライから^{でんわ}電話してやれよ。

Translation

Manager: Why?

Sakurai: It's the same as with you. My father also cannot use computers. He will just call me right away.

Manager: Well, Sakurai. In that case, it may not be because he can't use computers.

Sakurai: Oh? What do you mean?

Manager: He just wants to hear his daughter's voice. So maybe he's pretending that he can't use computers.

Sakurai: Hmm. I wonder if that's the reason.

Manager: Well, you should give him a call next time.

Notes

- 一緒 = together; with; the same
- 電話する = to call someone on the phone
- かもしれない = perhaps; maybe
- 声 = voice
- 今度 = next time
- てやる = to do something for somebody/something

Transcript

サクライ：うーん、そうですね。最近さいきんしてなかったし、してみます。

部長： さて、仕事しごとするぞ、サクライ。ところで新聞しんぶんは？

サクライ：あ、まだです！今いま見ます！

部長： それに今日きょう行く会社かいしゃの情報じょうほうがあるからな。よく見みておけよ！

サクライ：わかりました。ありがとうございました！

Translation

Sakurai: Yeah, you're right. I haven't been doing that recently so I'll try calling him.

Manager: Alright, back to work, Sakurai. By the way, what about the newspaper?

Sakurai: Oh, I haven't read it yet! I'll read it now!

Manager: I asked because it has information on the company that we will be going to today. Read it carefully!

Sakurai: I understand. Thank you!

Notes

- 最近 = recently; lately
- 仕事する = to work
- 今 = now
- 行く = to go; to come
- 会社 = company
- よく = good, well; often; carefully
- ておく = to do something in advance, in preparation of something
- わかる = to understand, to see